

1. Установяване на търговски отношения

Заявлението за сключване на договор на клиента се счита за прието от получаването на писмена декларация за приемане или на обекта на договора (например сервизна карта, UTA MultiBox® и др.) при заявките.

2. Сервизни карти

Най-общо UTA има два различни вида сервизни карти:

- Пълна сервизна карта - Full Service Card (s) и Сервизна карта - Service Card (s), за която е необходим съответно ПИН-код за авторизация на услугите.
- Сервизни карти, за които не е необходим PIN код за авторизация на плащания.

Горепосочените UTA сервизни карти (наричани за кратко "СК") предоставят възможност на клиента и неговите пълномощници да закупват стоки и услуги за превозни средства в мрежата от търговски обекти на обслужващите партньори на UTA в съответствие с лимитите на СК.

Лимитите на СК са посочени в потвърдението за получаване на сервизната карта.

3. Устройство за пътни такси

За устройствата за пътни такси (например UTA MultiBox®), предоставени от UTA, вадат аналогично правилата за сервизните карти.

4. Доставка и услуги

а) Извършването от UTA доставки и услуги за клиент на UTA се извършват по принцип от името и за сметка на UTA на базата на съответни договори между UTA и обслужващите партньори на UTA.

С използването на СК в одобрените от UTA търговски обекти, клиентът на UTA се явява пряк предоставител на UTA и като доказателство за платените доставки или услуги получава стокосва разписка, която не е годна за използване за данъчни цели.

б) В изключителни случаи, в които това не може да се договори или може да се договори само отчасти със сервизните партньори на UTA, UTA посредници за тяхната оферта за услуги и извършва насрещната услуга по възлагане от клиента на UTA. UTA придобива правото на аванс и възстановяване на разходи от клиента на UTA.

в) Последното важи особено при заплащането на събрани от държавата пътни такси, като например на територията на Федерална република Германия. Тук клиентът на UTA възлага на UTA да плати от негово име и за негова сметка дължимите от него такси на оператора на пътната такса.

г) Ако за правото за ползване на съоръжения от пътната инфраструктура се събира (пътна) такса, UTA предоставя на клиента на UTA тези вещи права за ползване.

5. Надлежно издаване на фактури и плащане

UTA издава на клиента на UTA по принцип на всеки половин месец фактура за платените от него доставки и услуги, като във фактурата отразява дължимия по закон ДДС.

Изчисляването на размера на дължимите плащания се извършва на база на валидните в деня на транзакцията цени на бензиностанциите, списъчни цени на съответните доставчици или валидните за дадена държава списъчни цени, цени на обслужващите партньори и определените пътни такси.

UTA по принцип изготвя фактурите във валутата на държавата, в която са ползвани услугите, поради което тази валута може да се различава от договорената валута за извършване на плащания. UTA начислява такси за обслужване и други такси съгласно валидния за целта ценообразис. Този ценообразис за такси за обслужване и други такси се предоставя на клиента при встъпване в договорни отношения, както и по всяко време при поискване.

6. Карта и ПИН код

а) Клиентът получава СК въз основа на заявление. Отделно към СК на клиента се съобщава ПИН-кодът (= личен идентификационен номер) за СК съгласно точка 2 а. Клиентът е длъжен да пази в тайна ПИН-кода, да го съхранява отделно от СК, да го съобщава само на лицата, упълномощени от него да използват СК и да задължи тези лица да го палят в тайна. По-специално ПИН-кодът не бива да се записва върху СК.

б) СК остава собственост на UTA, не може да се прехвърля и трябва да се съхранява грижливо и да се пази от достъп на неотризираните трети лица. По-специално не е разрешено съхраняването на СК в автомобил, който не е под контрол.

в) Не е позволено СК да се предоставя за ползване на друга фирма (напр. подизпълнител или дружество от състава на концерн).

7. Блокиране на картата, прекратяване и издаване

а) UTA може по всяко време да забрани използването на СК, да прекрати търговските отношения или да блокира СК при сервизните партньори. Преди изпълнението на някоя от тези мерки клиентът бива информиран в рамките на подходящ срок. Клиентът може по всяко време да прекрати търговските отношения и да върне СК.

б) След забрана на ползването, приключване на търговските отношения и/или блокиране СК трябва незабавно да бъде върната на UTA или по искане на UTA да се унищожи. СК също така трябва да бъде върната от клиента, ако се промени регистрационният номер на автомобила или автомобилът е спрял от движение или продаден или ако се промени наименованието на фирмата на клиента.

в) Ако е налице важна причина, мерките съгласно 7 а и 7 б могат да бъдат проведени и без предварително уведомяване.

Важна причина в този смисъл е по-специално,

- сериозно съмнение за незаконна употреба на СК от трети лица,
- неплащането въпреки настъпване на падежа и първо предупреждение,
- отмяната на съгласието за директен дебит от сметката или на мандата за задължаване на сметката в SEPA,
- молба за откриване на производство по несъстоятелност за имуществото на клиента,
- влошаването на имущественото състояние на клиента (това важи и когато имущественото положение на клиента заплашва да се влоши значително).

8. Загуба на картата и отговорност на клиента

а) Кражба, загуба или друг вид изгубване на владението

За кражба, загуба или друг вид изгубване на владението на СК трябва незабавно да се съобщи на UTA писмено, по факс или чрез ексклузивен достъп чрез www.uta.com, независимо от предварителното съобщаване по телефона, като се посочи клиентският номер и номерът на СК, регистрационният номер на автомобила, страната, населеното място, часът и видът на загуба на картата. Това важи съответно, когато неотризираните лица са узнали ПИН-кода или е налице основателно съмнение за това, а именно в случай, че съответната СК е върната срещу подмяна с нова СК с нов ПИН-код. Ако клиентът намери отново блокираната СК, той трябва незабавно да я изпрати обратно на UTA или по искане на UTA да я унищожи.

При незаконни транзакции или при кражба на СК клиентът е длъжен да подаде жалба.

б) Отговорност

Отговорността на клиента отпада след получаване на съобщение по телефона, в случай че клиентът потвърди незабавно това съобщение съгласно буква 8 а. Съобщението съгласно 8 а трябва да бъде изпратено до централното управление на UTA или до някой от дъщерните дружества на UTA.

Клиентът носи отговорност и след момента на получаване на съобщението, ако загубата или злоупотребата със СК попада в обхвата на неговата отговорност. Най-вече ако той наруши своите задължения по т. 6 а и 6 б или не съхранява грижливо СК или ако в резултат на умислено или грубо небрежно нарушаване на своите задължения по настоящия договор, е допринесъл за злоупотребата със СК. Под злоупотреба в горния смисъл трябва да се разбират също транзакции, които се извършват с фалшифицирана СК.

9. Задължение за плащане на клиента, запазване на собствеността и обезпечения

а) Задължението за плащане на клиента възниква с приемането на стоките, услугите и ползването на пътната инфраструктура, за които се дължи заплащане. Това важи също, когато с Дизел карта - Diesel Card на UTA се закупват други стоки/услуги. До пълното заплащане доставената стока остава собственост на UTA. Закъснение настъпва без отделно предупреждение след изтичане на договорения срок на плащане. При закъснение на плащането, неизплащането по директен дебит, протест при осребряване на чекове или менителници, цялото вземане става изискуемо и то се олихва за срока на забавата с лихва за забава в размер на 10 проценти пункта над основния лихвен процент. Ако забавата на плащането продължи повече от 15 дни, UTA има право да получи от клиента неустойка в размер на 9 % от дължимата сума. Предявяването на обезщетение за по-високи вреди в резултат на забавата не е изключено. В това отношение клиентът запазва правото си да докаже по-малка вреда.

б) UTA има право да изиска от клиента подходящи обезпечения.

10. SEPA-мандат за задължаване на сметка

Ако не е направена друга договорка, плащанията се извършват чрез SEPA директен дебит от банковата сметка. Клиентът е длъжен да предостави съгласие за директен дебит във формата, изисквана от българското законодателство. UTA изпраща на клиента предварително уведомление най-късно един банков работен ден преди съответното дебитирание на сметката.

11. Проверка на фактурата и рекламация

Фактурите по товарителниците, както и електронно фактурираните чрез СК зареджания/услуги (също такса за пътни услуги и стоки) се считат за получени. Клиентът трябва незабавно да провери фактурите на UTA и да съобщи писмено или по факс своята рекламация най-късно в рамките на 2 месеца от датата на фактурата, като посочи всички данни от фактурата, срещу които има възражения, както и пълната обобщена на своята рекламация, в противен случай всяка рекламация е изключена, а фактурното салдо се счита за одобрено, освен ако проверката на фактурата е била невъзможна без вина на клиента. В своите фактури UTA обръща специално внимание на тази правна последица. Подобно съобщение не спира задължението и срока на плащане.

12. Гаранция, обхват на отговорността и обезщетение

а) Рекламации във връзка с качеството и/или количеството на доставките и услугите трябва да се предявяват в писмен вид незабавно, най-късно в рамките на 24 часа след приемане на доставката и услугата, а при скрити дефекти – в рамките на 24 часа след установяване на дефекта, както пред UTA, така и от името на UTA пред обслужващия партньор на UTA в рамките на същите срокове. В противен случай доставките/услугите се считат за приети без възражения.

б) По отношение на UTA няма задължение за доставка. Сервизните партньори на UTA имат право, но не са задължени да извършват услуги. При формални обстоятелства, липса на доставки от поддоставчици, други непредвидими събития и промени в мрежата на сервизните партньори, които правят доставката невъзможна или затрудняват доставката, не може да се търси отговорност от UTA.

в) Върщания на парични суми при предплатени продукти, закупени чрез използване на СК, се извършват непосредствено във фактурата на UTA или от производителя на продуктите по банковата сметка, посочена при закупуване на съответния продукт. За посочването на правилните банкови данни в този случай отговорност носи клиентът. UTA не носи отговорност за грешни банкови преводи.

г) UTA дължи обезщетение само при умисъл или груба небрежност. Отговорността за телесни повреди не е изключена.

13. Съобщения

Клиентът е длъжен незабавно да информира UTA за промени в адреса и неговите правни отношения. Ако въпреки съответното предупреждение клиентът наруши Общите търговски условия (AGB), ако най-вече въпреки предупреждението закъснее с плащанията и в резултат на това UTA блокира СК, UTA може да информира за това всички сервизни партньори за сметка на клиента.

14. Защита на данните

Обработката на лични данни се извършва съгласно законите разпоредби за защита на данните, както и Правилата за защита на лични данни на UTA. Актуалните Правилата на UTA за защита на лични данни на UTA се изпращат при поискване от страна на клиента и са публикувани на www.uta.com/privacy-policy.

15. Прихващане на задължения и право на задържане

Срещу вземанията на UTA клиентът може да прихваща с евентуални собствени вземания, само ако насрещното вземане е безспорно или е установено с влязло в сила съдебно решение; това важи също за предявяването на право за задържане на парични суми.

16. Допълнителни уговорки

Няма устни допълнителни уговорки.

17. Промени в Общите условия

Клиентът ще бъде информиран за промените в Общите условия на UTA. С използването на СК след получаване на съобщението за промяна клиентът приема новата редакция на Общите условия. UTA ще обръща внимание на това в съобщенията за промяна.

18. Прехвърляне на права и задължения

UTA има право да прехвърли своите права и задължения по настоящия договор на Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Mainparkstraße 2, 63801 Kleinostheim.

19. Приложимо право

Прилага се законодателството на Република България. Валидността на CISG е изключена.

20. Подсъдност

Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат разрешавани от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения.

21. Нищожност на клауза

Ако някоя от клаузите на настоящите Общи условия (AGB) е невалидна, това не засяга валидността на останалите клаузи.

С настоящото изрично потвърждавам, че прочетох и разбрах настоящите Общи условия и ги приемам безусловно като неразделна част от договора с UTA

Дата и място

печат и подпис на оправомощен представител

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (наричано в Договора и UTA) е командитно дружество със седалище в 63801 Kleinostheim, съд на регистрация Ашафенбург (Aschaffenburg) HRA 835. ично отговорен съдружник е дружеството UNION TANK Eckstein GmbH със седалище в Клайностхайм, ПК 63801 и регистрация в съда в Ашафенбург под номер HRB 129. Управители: Carsten Bettermann (CEO)

Указания за защита на личните данни към заявление на нов клиент на UTA

С настоящите указания Ви информираме за обработката на личните Ви данни от UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, както и за свързаните Ви с това права.

1. Отговорник за обработката

UNION Tank Eckstein GmbH & Co. KG
Heinrich-Eckstein-Str. 1
63801 Клайнстхайм/Майн
Телефон +49 (0) 6027 5 09-0
Факс +49 (0) 6027 509-77177
Имейл info@uta.com
Интернет www.uta.com

Представител на отговорника
Карстен Бетерман

2. Данни за контакт с отговорните лица за защита на данните

С нашите отговорните лица за защита на данните ще се свържете по пощата на упоменатия горе адрес с пояснение "Упълномощен за защита на данните" или на имейл:
datenschutz@uta.de

3. Цели и правни основания за обработката

Ние обработваме Вашите лични данни, като съблюдаваме Общия регламент на ЕС за защита на данните, както и Основния федерален закон за защита на данните и специфични за региона разпоредби (специални закони), със съответните определения относно защитата на данни.

3а. изпълнение на договорни задължения (чл. 6 пар. 1, б. в от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

При възникване на клиентски отношения с UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, ние обработваме подадените от Вас данни за сключване на договора и за оценка на поемания от нас икономически риск.

- Обработка на данни в рамките на търговски отношения

Ако се стигне до сключване на договор, ние обработваме Вашите данни за изпълнение на договорните отношения. Обработваните в тази връзка лични данни, от които се нуждаем, в рамките на договорните отношения, включват основни данни (напр. име на фирмата, основаване, адрес), данни за основното лице за контакт, както и всички данни за целите на фактуриране (като напр. номер по ДДС, банкови детайли). Към това спадат и процеси по обработка, свързани с изпращането на носители за разплащане.

Сключването, съответно провеждането на договорни отношения не е възможно без обработката на Вашите лични данни.

- Обработка на данни при забавяне на плащания

В случай на забавяне на плащане, можем да предявим искания към трети лица. В такъв случай ще предоставим необходимите данни, в необходимия обхват, за целите на осъществяване на процедура по събиране, на съответните трети лица (напр. колекторска фирма).

3б. Поръчка на продукти и услуги (чл. 6, Пар. 1 буква. в от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

При поръчка и използване на продукти/услуги от упоменатите в настоящото категории може да възникне необходимост да трябва да се обработват допълнително още лични данни към споменатите преди това. По същество те обхващат:

- Медии за разплащане (сервизни карти, устройства за разплащане на пътни такси)

Свързани с автомобила данни (напр. притежател на автомобила или лизингодател, номера на автомобила), данни за водача (различен адрес за доставка или имена при отпечатване на сервизната карта).

- Дигитални услуги (UTA ексклузивен клиентски център, електронно фактуриране, електронна база данни, UTA приложение за търсене на бензиностанции APP)

Електронни данни за контакт (имейл адрес) за информацията относно ново приложение към фактура, или за предаване на детайли по фактурирането, или създаването на нов потребител в UTA ексклузивен клиентски център, в рамките на приложението, или в случай на използване на функцията за обратна връзка на UTA приложението за търсене на бензиностанции APP. В рамките на приложението се обработват данни за местонахождението Ви, така че да може да Ви бъде предоставена информация за най-близката станция.

- (Пътни такси) процес на регистрация

Клиентски базисни данни за целите на валидирането (напр. фирмени базисни данни), обработка на всички изисквани от системния оператор данни (варирант според системата за приемане).

В рамките на процеса по регистрация за използване на избраните системи за разплащане на пътни такси, или при издаването на сервизни карти на трети лица от UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG обработваме без изключение личните данни, които наложително се изискват от приемащия партньор/системен оператор. За Вашата легитимация, в рамките на процеса на регистрация, може да възникне необходимостта тези да бъдат доказани пред приемащите партньори/системни оператори, посредством съответните документи (напр. Удостоверение за регистрация на автомобила).

За да можем да Ви подпомогнем най-пълноценно, в случаи на евентуални допълнителни или спешни случаи на запитване от системните оператори или национални изпълнителни органи, правим и вътрешно съхранение на всички предадени от Вас данни по време на процеса на регистрация.

- Управление на активи

При издаване на кредитни известия (напр. MercedesServiceCard) споделяме всяка свързана информация за ползването на това кредитиране с предоставящото кредитиране предприятие (напр. Daimler AG). Това се прави, за да можем да Ви информираме за оферти, валидни за периода на кредитното известие.

Всяка обработка на Вашите лични данни по гореописаните методи на обработка за преддоговорни или договорни цели се базират на чл. 6, пар. 1, б. „в“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните.

3с. Въз основа на основателен интерес на UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

Обработваме Вашите данни и за същинското изпълнение на договора, за да защитим нашите и на трети лица основателни интереси. Тази обработка се осъществява на базата на чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните. Тази обработка се състои в:

- Оценка на поемания икономически риск (оценка на кредитоспособността)

За сключване на търговско споразумение, както и за контрол на съществуващи клиентски договорности-особено при забавяне на плащания, се обръщаме за съдействие към кредитни институции. Те оценяват въз основа на налична информация и др. от Вашите лични данни рискът от неплащане. Резултатът се разглежда и лично от нас още веднъж и се оценява от сътрудник на UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG за възможни последици.

Напълно автоматизирано установяване на кредитен рейтинг не може да бъде проведено.

- Реклама на собствени продукти и услуги

В случай, че не ни е посочено конкретно лице за контакт по въпроси за рекламата, използваме предоставените данни за основното лице за контакти и Ви информираме, в рамките на договорните отношения, за продукти и услуги на UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, както и на нашите свързани дружества.

По всяко време можете да преустановите изпращането й за бъдеще.

Указания за защита на личните данни към заявление на нов клиент на UTA

Друго обработване на Вашите данни за опазване на основателния ни интерес може да бъде:

- Мерки за управление на бизнеса и разработка на собствени продукти и услуги

Вътрешен мониторинг за контролиране на съществуващи търговски отношения.

- Превенция

За превантивно избягване на наказуеми деяния наблюдаваме процеса на използване и употребата на Вашите разплащателни медии.

- Проверка и оптимизация на методите за анализ на нуждите и за директен контакт с клиента, вкл. Вътрешно клиентско сегментиране

3d. Въз основа на съгласие (чл. 6 пар. 1 б. с “ от Общия регламент на ЕС за защита на данните)

Доколкото сте ни дали съгласие за обработка на Вашите лични данни за определени цели (вижте детайли в настоящото), законността на тази обработка почива на основата на това съгласие. Дадено съгласие може да бъде отказано по всяко време. Това важи също за отказ от съгласия, които евентуално са ни дадени преди влизането в сила на Общия регламент на ЕС за защита на данните, именно преди 25.05.2018 г. Моля, обърнете внимание, че отказът важи само за в бъдеще. Обработки, които са се случили преди отказа, не са засегнати от него.

- Бюлетин-регистрация за рекламни съобщения

Бюлетинът ще Ви бъдат изпращан само на базата на специално съгласие.

- (Лични) поръчителства/гаранции

В случай на лично поръчителство от трети лица(чужд гарант) UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG обработва всички необходими лични данни, касаещи информацията за икономическите и финансови отношения на тази трета страна. .

3e. За изпълнение на законови задължения във връзка с чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните

е. За изпълнение на законови задължения във връзка с чл. 6, пар. 1, б. „f“ от Общия регламент на ЕС за защита на данните.

4. Категории получатели на лични данни

Вътрешнофирмено всички служби, които наложително се нуждаят от достъп до Вашите данни за изпълнение на нашите договорни и законови отношения, получават такъв.

Договорно задължени доставчици и техните представители могат също да имат досег с Вашите данни. Тези партньори са договорно задължени към нас със спазването на съответните предписания за защита на личните данни при обработката на поръчка и подпомагат UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG при осъществяването на търговски отношения с Вас.

Между другото използваме лица за дейностите обработващи данните: поддръжка/техническо обслужване/развитие на EDV-/IT-приложения, кол център услуги, унищожаване и премахване на данни, разпространение на рекламни материали, хостинг на уеб сайтове, оформяне на уеб сайтове, услуги на външни компании, свързани с изпращане на писма и реклами, сигурност на сгради, валидиране на адресни данни, проверка на шофьорски книжки, подпомагане на процеси (24/7), онлайн оторизации, услуги на пътна помощ.

При наличие на специални обстоятелства обработваме Вашите лични данни в сътрудничество с нашите кооперационни партньори. Във връзка с това всяка страна обработва нейните данни изключително целесъобразно и в рамките на споделена отговорност. Тази договорна конструкция е налице при:

- Търговски партньорства / модели за сътрудничество

Модели, в които участващите партньори са в независими договорни отношения с Вас, е възможен обмен на данни в рамките на това сътрудничество. Съответното обработване на Вашите данни, включително по-нататъшната обработка на предварително обменяни данни от всеки партньор, се основава на прякото договорно отношение с Вас. Партньорът за сътрудничество няма задължение да информира за обработката на данни, тъй като сте били напълно информирани за обработката на Вашите данни от независимите договорни отношения с партньора за сътрудничество. Нямате правомощия да давате указания на съответния партньор за сътрудничество.

- Дейности с дружества от концерна или свързани предприятия

- Услуги по фактуриране

Външни доставчици

По повод изпълнението на договорни задължения отчасти използваме външни доставчици. Тези използваме за услугите: информации за кредитен рейтинг, регистрация на пътни такси, логистични услуги, услуги по възстановяване на суми, инкасо процедури, начисляване на такса за допълнителни заместващи услуги

Във всички гореизложени случаи установяваме със сигурност, че третите лица получават достъп само до личните данни, които са необходими за извършване на отделни задачи.

Други получатели

В допълнение към това можем да предадем данните Ви на други получатели, като например органите за изпълнение на законите изисквания за задължително уведомяване като социално-осигурителни институции, финансови институции или правоприлагащи органи.

Изключително важно: При никакви обстоятелства UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG не продава Вашите данни на трети лица.

5. Предаване на данни в трета страна

Ако трябва да предоставим за обработка данните Ви на посредник извън територията на Европейския съюз/Европейското икономическо пространство, обработката се случва само тогава, когато Комисията на Европейския съюз е потвърдила на третата страна адекватно ниво на защита на личните данни или са налице други адекватни гаранции за защитата на личните данни.

6. Продължителност на съхранение на данните

Данните Ви се унищожават, веднага след като вече не са необходими за обработка за горе упоменатите цели. Може да се случи Вашите данни да бъдат съхранени за период, в който са предявими претенции спрямо нашата фирма(законов давностен срок – 3 години). Освен това съхраняваме Вашите данни, дотолкова, доколкото сме задължени по закон. Тези задължения са записани в Търговския кодекс и в Данъчния кодекс.

7. Права на засегнатите

На горе упоменатия адрес можете по всяко време да изискате информация за съхранените за Вас данни.

Освен това имате право за корекция или заличаване, ограничаване на обработката или отказ.

8. Право на обжалване

Имате право да се обърнете с жалба към споменатите горе отговорни за защита на данните лица или към контролните органи за защита на данните. Отговорният за нас контролен орган за защита на данните е:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht
Promenade 27
91522 Ansbach